



000-0000
 Prefectura de Shiga XXXXXXXXXXXXXXXXX
 XXXXXXXXXXXXXXXXX

Sra. Hanako SHIGA

[Código de barras]
 KA123245

Confidencial **Importante**

Aviso importante del Consejo de Bienestar Social de la prefectura de Shiga.

*Asegúrese de abrirlo usted mismo.

**Consejo de Bienestar Social de la prefectura de Shiga
 Oficina de Préstamos Especiales**

Código Postal 525-0072 Shiga-ken, Kusatsu-shi, Kasayama 7-8-138, Chōju
 Shakai Fukushi Centā-nai

*Oficina administrativa. Atención presencial no disponible.

Si tiene alguna duda, por favor contáctenos:

Solicitud de información/ Consultas
Consejo de Bienestar Social de la prefectura de Shiga,
Oficina de Préstamos Especiales
Teléfono: 050-2018-7020
Horario de atención: Entre semana de 9:00 a 17:00

Si se moja, séquelo bien antes de abrirlo.

30 de noviembre de 2024
 (Consejo de Bienestar Social de la prefectura de Shiga)
 Presidente ICHIKAWA Tadatoshi

Aviso de inicio de devolución de préstamos relacionados con préstamos especiales del fondo de emergencia para gastos menores, etc. Correspondiente al fondo general de ayuda (segundo préstamo)

Devolución por transferencia bancaria

Si realiza la devolución mediante transferencia bancaria (pago automático), **asegúrese de verificar su saldo el día anterior** para evitar problemas de saldo insuficiente el día de la transferencia.

La transferencia se efectuará el día 28 de cada mes. (Si el día 28 cae sábado, domingo o feriado, se efectuará la transferencia el siguiente día hábil.)

Al 1 de noviembre de 2024

Nombre del fondo	Fondo de emergencia para gastos menores		
Nombre del prestatario	Hanako SHIGA		
Monto de préstamo	200,000 yenes		
Monto devuelto	0 yen	Monto restante a devolver	200,000 yenes
Período de aplazamiento	(A) Hasta el día (X 日) de (X 月) de 20XX		
Período de devolución	02 años 00 meses	(Desde) el día (X 日) de (X 月) de 20XX	(Hasta) el día (X 日) de (X 月) de 20XX
Monto a devolver	Después del primer pago	8,330 yenes	Total 24 veces * Pagos mensuales
Número de pagos	Último pago	8,410 yenes	
Código de fondo	KA	Subcódigo de fondo	2
		Código del préstamo	0000000

Cuenta de transferencia	Nombre del banco	Banco ●●			Sucursal	Sucursal ●●
	Tipo de cuenta	Cuenta de ahorros	Número de cuenta	123 ****	Titular de cuenta	SHIGA Hanako
	Día de transferencia	28 de cada mes				

En adelante contáctenos si...

1. Favor de comunicarse sin falta en caso de ocurrir alguno de los siguientes eventos:

- (1) Cambio de dirección, nombre, número telefónico, dirección de correo electrónico.
- (2) En caso de cumplir con los requisitos mencionados a continuación (hay ocasiones en las que se puede ser candidato para la exención de la devolución).
 - Personas exentas al pago de impuestos municipales
 - Personas que han recibido la libreta de salud y bienestar para personas con discapacidad mental (nivel 1).
 - Personas que han recibido la libreta para personas con discapacidad física (nivel 1 ó nivel 2)
 - Personas que han comenzado a recibir asistencia social (seikatsu hogo).
 - Personas que han recibido la libreta para personas con discapacidad intelectual (nivel A2 o más)

2. Tenga en cuenta que se aplicarán intereses por concepto de morosidad de un 3% con respecto al monto cuyo pago esté atrasado en caso de no completar la devolución del préstamo dentro del plazo establecido para ello.

Consulte con la Oficina de Préstamos Especiales en caso de tener problemas para efectuar la devolución, ya que existe un sistema de prórroga de plazo para la devolución.

A todos los extranjeros

- To all foreign nationals – English
- Sa lahat ng dayuhan – Tagalog
- A todos os estrangeiros – Portuguese
- A todos los extranjeros – Spanish
- Gửi tới tất cả người nước ngoài – Vietnam

Código
2D

URL: <https://www.shigashakyo.jp/news/general/20231019-2685/>